



Совет Безопасности

Distr.: General
4 August 2009
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Вербальная нота Постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций от 3 августа 2009 года в адрес Комитета

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1718 (2006), и имеет честь настоящим препроводить доклад о мерах, принятых Китайской Народной Республикой в целях эффективного осуществления положений пункта 8 резолюции 1718 (2006), а также пунктов 9 и 10 и финансовых мер, предусмотренных в пунктах 18, 19 и 20 резолюции 1874 (2009) (см. приложение).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Китая при Организации Объединенных
Наций от 3 августа 2009 года в адрес Комитета**

[Подлинный текст на китайском языке]

**Доклад Китая об осуществлении резолюции 1874 (2009)
Совета Безопасности**

1. Китай поддерживает принятие Советом Безопасности резолюции 1874 (2009). Эта резолюция не только ясно продемонстрировала решительное осуждение международным сообществом ядерного испытания и обладания Корейской Народно-Демократической Республикой ядерным оружием, но также сохранила возможности для дипломатических усилий по скорейшему возобновлению переговоров.

2. Китай является постоянным членом Совета Безопасности. Он всегда занимает ответственный подход к осуществлению резолюций этого органа и разработал в этой связи целый комплекс эффективных оперативных механизмов и процедур. После принятия резолюции 1874 (2009) министерство иностранных дел, получив необходимые полномочия от Государственного совета Китайской Народной Республики, распространило циркулярное письмо с требованием ее осуществления всеми государственными министерствами и комиссиями, а также во всех провинциях, автономных районах, муниципалитетах и специальных административных районах Сянган и Аомэнь.

3. В отношении осуществления положений пункта 8 резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности Китай принял в соответствии с этой резолюцией и соответствующими решениями Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), следующие меры:

а) Китай создал всеобъемлющую систему законов и положений, регулирующих экспорт товаров, связанных с ядерными, биологическими и химическими программами и программами использования управляемых ракет, а также всех товаров военного назначения. Регулирующая сфера охвата действующего в Китае законодательства по контролю за экспортом в значительной степени совпадает с установленной международной практикой. Китай будет продолжать осуществлять эту резолюцию и придерживаться списка товаров, экспорт которых в Корейскую Народно-Демократическую Республику запрещен, как это определено Комитетом на этой основе.

б) Китай обеспечит замораживание денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, имеющих на его территории и находящихся прямо или косвенно в собственности или под контролем физических или юридических лиц, которые, как установлено Комитетом или Советом Безопасности, являются участниками или обеспечивают поддержку, в том числе иными незаконными путями, программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами, или же действующих от их имени или по их указанию физических или юридических лиц, и обеспечит, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или эконо-

мические ресурсы не предоставлялись его гражданами или какими-либо физическими или юридическими лицами на его территории таким юридическим или физическим лицам или в их интересах. Компетентные китайские органы также включают таких лиц в список лиц, которым отказан въезд на территорию Китая, в целях предотвращения их въезда в страну или транзитного проезда через его национальную территорию.

4. Китай всегда занимал осторожную и ответственную позицию в отношении экспорта товаров военного назначения и осуществляет строгий контроль за ними. Китай будет осуществлять положения этой резолюции и воздерживаться от экспорта в Корейскую Народно-Демократическую Республику всех видов оружия и связанных с ним материальных средств за исключением стрелкового оружия и легких вооружений и связанных с ними материальных средств, а также финансовых операций, технической подготовки, консультирования, услуг или помощи, связанных с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием такого оружия Корейской Народно-Демократической Республике, и будет осуществлять положения этой резолюции по уведомлению Совета Безопасности.

5. Компетентные китайские органы напомнили всем финансовым учреждениям о необходимости усилить проверку их деловых контактов с Корейской Народно-Демократической Республикой в целях воспрепятствования предоставлению финансовых услуг или передаче на его территорию, через его территорию или с нее либо их гражданам или юридическим лицам, организованным согласно их законам, или физическим лицам или финансовым учреждениям на его территории или же перечисленными гражданами, лицами и учреждениями любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые могли бы способствовать программам или деятельности Корейской Народно-Демократической Республики, имеющим отношение к ядерной деятельности, баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения, в том числе путем замораживания любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые, будучи связаны с такими программами или деятельностью, находятся на его территории или попадают туда позднее либо относятся к их юрисдикции или начинают относиться к ней позднее, организуя при этом усиленное наблюдение для того, чтобы препятствовать всем подобным операциям в соответствии со своими национальными предписаниями и законодательством.

6. Китай будет решать вопросы, касающиеся новых обязательств по предоставлению Корейской Народно-Демократической Республике субсидий, финансовой помощи или льготных кредитов, а также оказания государственной финансовой поддержки торговле с КНДР в соответствии с этой резолюцией, и предотвращать использование такой финансовой поддержки программ и деятельности Корейской Народно-Демократической Республики, имеющих отношение к ядерной деятельности или баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения.

7. На основе принципа «одна страна, две системы» центральное правительство Китая отвечает за вопросы обороны и внешних сношений, касающиеся специальных административных районов Сянган и Аомэнь; специальные административные районы Сянган и Аомэнь обладают исполнительной, законодательной и независимой судебной властью, включая право вынесения окончательных приговоров. По этой причине специальные административные районы

Сянган и Аомэнь после уведомления центральным правительством разработают свои собственные законы и положения в целях полного осуществления резолюции 1874 (2009) и соответствующих решений Комитета.

8. Китай считает, что все страны обязаны точно и добросовестно осуществлять резолюцию 1874 (2009) и соответствующие решения Комитета; в то же время они должны сохранять спокойствие и избегать вольного толкования событий или расширения сферы применения санкций и должны прилагать еще больше усилий во избежание применения военной силы или угрозы применения военной силы. Осуществление этой резолюции не должно повлиять на национальное развитие Корейской Народно-Демократической Республики, ее нормальные внешние связи или нормальную жизнь ее людей, и оно не должно нарушить нормальные отношения Корейской Народно-Демократической Республики с другими странами. В то же время необходимо также эффективно осуществлять предусмотренное в резолюции 1874 Совета Безопасности положение об обратимости; если Корейская Народно-Демократическая Республика выполнит положения этой резолюции, Совету Безопасности следует рассмотреть вопрос о временном приостановлении или отмене санкций, введенных против Корейской Народно-Демократической Республики.

9. Китай считает, что санкции являются не целью действий Совета Безопасности, а лишь средством. В процессе осуществления этой резолюции государства должны сосредоточить внимание на поддержании мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии, содействии скорейшему решению ядерной проблемы Северной Кореи и возвращению к процессу урегулирования на основе переговоров. Китай хотел бы продолжать координацию и сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами по этому вопросу и играть конструктивную роль в этом процессе.